



**FÉDÉRATION SUISSE INLINE HOCKEY**  
**FEDERAZIONE SVIZZERA INLINE HOCKEY**  
**SCHWEIZERISCHER INLINE HOCKEY VERBAND**  
**SWISS INLINE HOCKEY FEDERATION**

**BULLETIN OFFICIEL - OFFIZIELLES BULLETIN - BOLLETTINO UFFICIALE**

**No – 04/2017**

## 1. Résultats - Resultate - Risultati

### **LNA / NLA**

A16	Rolling Aventicum – Givisiez	ap. prol.	03:04	0:2   1:0   2:1   0:1
A17	Rossemaison - Rothrist		12:07	5:1   2:5   5:1
A19	La Broye - Malcantone		07:08	3:0   0:4   4:4
A20	Bienne Skater 90 - Bienne Seelanders		05:11	3:3   2:5   0:3
A21	Bienne Seelanders - Rolling Aventicum		11:02	5:0   4:0   2:2
A22	Malcantone - Bienne Skater 90		07:08	2:1   2:3   3:4
A23	Buix - La Broye		10:08	5:4   3:1   2:3
A24	Rothrist - Sayaluca Cadempino Lugano		06:08	1:0   3:6   2:2
A25	Givisiez - Rossemaison		05:06	3:3   2:1   0:2
A63	Buix - Sayaluca Cadempino Lugano		05:03	2:0   1:1   2:2

### **LNB / NLB**

B16	Gekkos Gerlafingen - La Baroche		04:02	2:0   1:1   1:1
B17	Novaggio Twins - Zofingen Black Panthers		13:03	4:1   5:2   4:0
B19	Rothrist II - La Tour		06:04	3:2   1:2   2:0
B20	Rossemaison II - Wolfurt Walkers		08:06	1:0   5:4   2:2

### **DAMES / DAMEN / FEMMINILE**

W04	Bassecourt Eagles - Rolling Aventicum		03:01	1:0   1:0   1:1
W07	Rolling Aventicum - La Roche		36:00	12:0   9:0   15:0
W09	Bienne Seelanders - Rothrist		03:05	0:2   2:0   1:3
W10	Aire-la-Ville - Courroux Wolfies		01:04	1:2   0:2   0:0
W51	Rossemaison - La Baroche		02:06	1:3   0:2   1:1
W53	Bassecourt Eagles - La Tour		04:02	2:2   0:0   2:0

### **1<sup>ère</sup> LIGUE / 1. Liga**

CA07	Rolling Aventicum II - La Baroche II		05:10	1:2   4:3   0:5
CA08	Bassecourt Eagles I - Aire-la-Ville		07:05	1:1   4:3   2:1
CA09	Givisiez II - Léchelles Coyotes I	ap. prol.	08:07	0:1   3:3   4:3   1:0
CA10	La Broye II - Fontenais I		03:05	1:3   1:0   1:2
CA51	Roller LS I - Buix II		07:09	2:4   2:0   3:5
CB06	La Neuveville I - Bienne Seelanders II		10:06	2:2   5:1   3:3
CB09	Oensingen Roadrunners I - Langnau Stars I	ap. pen.	08:09	4:3   1:2   3:3   0:0   0:1
CB10	Hurricanes Lenzburg I - Capolago Flyers I	ap. prol.	07:06	1:1   2:0   3:5   1:0
CB13	Down Shakers Oberbipp I - Oensingen Roadrunners I		08:03	1:0   2:0   5:3
CB15	Bienne Seelanders II - Bienne Skater 90 II		13:01	7:0   2:0   4:1

### **2<sup>ème</sup> LIGUE / 2. Liga**

DA01	Fontenais II - Courroux Wolfies II		06:03	2:3   3:0   1:0
DA02	Buix III - Bassecourt Eagles IIb		13:06	5:2   4:1   4:3
DA04	La Neuveville II - Bonfol Indians		04:06	1:3   2:1   1:2
DA05	Courroux Wolfies II - Bonfol Indians		03:06	1:2   2:2   0:2
DA08	Fontenais II - Buix III		03:16	0:7   1:4   2:5
DB01	Givisiez IIIb - Murist/Montet Black Tigers		10:08	4:2   2:5   4:1
DB02	Roller LS II - Rolling Aventicum III		21:04	7:2   5:0   9:2
DB03	Léchelles Coyotes II - La Tour II		04:18	0:6   2:6   2:6
DB04	Givisiez IIIa - La Roche II		20:06	7:1   5:3   8:2
DB05	Murist/Montet Black Tigers - La Roche II		11:04	6:0   3:2   2:2
DB06	La Tour II - Givisiez IIIa		11:04	5:1   4:3   2:0
DB07	Rolling Aventicum III - Léchelles Coyotes II		08:09	2:3   5:3   1:3
DB36	Roller LS II - Givisiez IIIb		11:04	2:1   4:2   5:1
DC01	Gekkos Gerlafingen II - Langnau Stars II		04:05	1:1   2:3   1:1
DC02	Oensingen Roadrunners II - Wine Skaters Twann		00:00	0:0   0:0   0:0

DC03	Down Shakers Oberbipp II - Red Rocks Rothenfluh	07:16	1:8	1:2	5:6
DC04	Zofingen Black Panthers II - Grenchen	05:10	2:2	0:6	3:2
DD06	Malcantone II - COB Unicorns	07:05	0:0	3:2	4:3
DD08	Hurricanes Lenzburg II - Capolago Flyers II	09:04	3:0	4:2	2:2
DD09	Wollerau - Hurricanes Lenzburg II	18:08	8:2	5:2	5:4
DD10	COB Unicorns - Vedeggio Eagles	10:13	3:1	2:5	5:7
DD12	Alligators Ruswil - Fight Pigs Gersau	04:07	2:1	2:4	0:2
DD41	Rangers Lugano - Fight Pigs Gersau	04:03	2:0	0:2	2:1
DD56	Malcantone II - Fight Pigs Gersau	05:09	4:3	1:3	0:3

**JUNIORS / JUNIOREN / JUNIORI**

JNW05	La Baroche - Buix	00:08	0:4	0:2	0:2
JNW06	Léchelles Coyotes - Rolling Aventicum	00:10	0:4	0:3	0:3
JNW17	Rolling Aventicum - Aire-la-Ville	03:01	0:0	1:1	2:0
JNO04	Rossemaison a - Sayaluca Cadempino Lugano	18:08	5:3	5:2	8:3
JNO05	JB Wiggertal United - MGI Malcantone-Novaggio Twins	04:01	2:0	2:0	0:1
JNO06	MJ La Vallée - La Broye	07:09	2:4	0:2	5:3

**NOVICE / NOVIZEN / NOVIZI**

NVCA01	Bienne Seelanders - La Broye	10:08	4:3	2:3	4:2
NVCA02	Buix - Bienne Skater 90	08:06	1:3	7:0	0:3
NVCB01	JB Wiggertal United - Gekkos Gerlafingen	11:06	4:3	6:0	1:3
NVCT01	Rossemaison - Sayaluca Cadempino Lugano	13:04	4:1	6:2	3:1
NVCT02	Rolling Aventicum - Oensingen Roadrunners	20:01	6:1	6:0	8:0
NVCT03	Bassecourt Eagles - La Baroche	10:12	4:2	2:7	4:3

**MINIS**

MNA01	La Baroche - Buix	02:05	1:2	1:1	0:2
MNA02	Bassecourt Eagles - Rossemaison	09:07	3:0	2:4	4:3
MNB01	Givisiez - La Broye	09:02	1:0	6:1	2:1
MNC01	Oensingen Roadrunners - Wollerau	20:00	6:0	8:0	6:0
MNC02	JB Wiggertal United - Gekkos Gerlafingen	10:09	5:2	3:1	2:6
MND03	Rangers Lugano a - MGI Malcantone/Novaggio Twins	07:11	2:4	4:2	1:5

**SWISS CUP**

SC216	<b>Rossemaison II</b> - Bienne Skater 90	05:00	2:0	1:0	2:0
SC202	Rolling Aventicum II - <b>Rossemaison</b>	03:08	1:6	0:2	2:0
SC208	Down Shakers Oberbipp I - <b>Sayaluca Cadempino Lugano</b>	04:12	4:3	0:6	0:3
SC211	<b>Givisiez II</b> - Gekkos Gerlafingen	07:05	1:1	4:1	2:3
SC210	Rossemaison III - <b>Rolling Aventicum</b>	00:16	0:3	0:8	0:5

**SWISS CUP SNR**

SCS13	<b>Wolfurt Walkers</b> - Oensingen Roadrunners	06:03	1:0	3:0	2:3
SCS03	<b>Rossemaison a</b> - La Tour b	11:07	3:3	3:3	5:1

ap. prol. = après prolongation – nach Verlängerung – dopo supplementari – after overtime

ap. pen. = après penaltys – nach Penaltyschiessen – dopo rigore – after penaltys

en rouge = résultat modifié

## 2. Classements – Tabellen – Classifiche

Play-offs – Tournoi final Suisse / Play-out

<b>LNA / LNA</b>		P	V	VO	VP	DO	DP	D	GM	GR	DIF	PTS
1.	Bienne Seelanders	5	5	0	0	0	0	0	42	20	22	15
2.	Rossemaison	5	4	0	0	0	0	1	36	20	16	12
3.	Rothrist	5	3	0	0	0	0	2	32	33	-1	9
4.	Bienne Skater 90	5	3	0	0	0	0	2	37	41	-4	9
5.	Malcantone	5	3	0	0	0	0	2	31	36	-5	9
6.	Sayaluca Cadempino Lugano	5	2	0	0	0	0	3	29	30	-1	6
7.	Buix	5	2	0	0	0	0	3	26	31	-5	6
8.	Givisiez	5	1	1	0	0	0	3	29	30	-1	5
9.	Rolling Aventicum	5	0	1	0	0	1	3	24	36	-12	3
10.	La Broye	5	0	0	0	0	1	4	30	39	-9	1

**LNB / LNB**

	P	V	VO	VP	DO	DP	D	GM	GR	DIF	PTS
1. Novaggio Twins	5	5	0	0	0	0	0	53	17	36	15
2. Rossemaison II	4	3	0	0	0	0	1	32	27	5	9
3. Gekkos Gerlafingen	4	3	1	1	0	0	1	26	25	1	7
4. Rothrist II	4	2	0	0	1	0	1	26	26	0	7
5. Courroux Wolfies	4	2	0	0	0	0	2	29	25	4	6
6. La Roche	4	2	0	0	0	0	2	23	24	-1	6
7. La Tour	5	2	0	0	0	0	3	22	35	-13	6
8. Zofingen Black Panthers	4	1	0	0	0	1	2	19	28	-9	4
9. Wolfurt Walkers	4	1	0	0	0	0	3	20	33	-13	3
10. La Baroche	4	0	0	0	0	0	4	11	21	-10	0

### 3. Prochains matchs du 21.04 au 27.04.2017

#### Nächste Spiele vom 21.04 bis zum 27.04.2017

#### Prossime partite del 21.04 al 27.04.2017

**LNA / NLA**

A41 23.04.2017 - 17:00 Buix - Rolling Aventicum Place de la Valatte, Buix

**DAMES / DAMEN / FEMMINILE**

W11 22.04.2017 - 20:00 Courroux Wolfies - La Baroche Centre sportif Bellevie, Courroux  
 W12 22.04.2017 - 14:00 Rothrist - Aire-la-Ville Schulhaus Doerfli, Rothrist  
 W13 22.04.2017 - 17:00 Bassecourt Eagles - Bienne Seelanders Place des Vieilles-Forges, Bassecourt  
 W14 22.04.2017 - 17:00 La Roche - La Tour Centre sportif, La Roche  
 W15 23.04.2017 - 11:00 Rossemaison - Rolling Aventicum Forum BIWI, Rossemaison  
 W21 23.04.2017 - 14:00 Rothrist - La Baroche Schulhaus Doerfli, Rothrist

**1<sup>ère</sup> LIGUE / 1. LIGA**

CA15 27.04.2017 - 20:00 Roller LS I - Rolling Aventicum II Place de la Pontaise, Lausanne  
 CB08 23.04.2017 - 14:00 Sayaluca Cadempino Lugano II - Down Shakers Oberbipp I Palamondo, Cadempino  
 CB67 22.04.2017 - 17:00 Capolago Flyers I - Down Shakers Oberbipp I Rte principale, Capolago

**2<sup>ème</sup> LIGUE / 2. LIGA**

DA06 22.04.2017 - 20:00 Rossemaison III - La Neuveville II Forum BIWI, Rossemaison  
 DA07 21.04.2017 - 20:00 Bassecourt Eagles IIb - Bassecourt Eagles IIa Place des Vieilles-Forges, Bassecourt  
 DB09 26.04.2017 - 20:15 Roller LS II - Murist/Montet Black Tigers Place de la Pontaise, Lausanne  
 DC06 27.04.2017 - 19:30 Red Rocks Rothenfluh - Zofingen Black Panthers II Untere Etmatten, Rothenfluh  
 DC12 23.04.2017 - 10:30 Grenchen - Red Rocks Rothenfluh Wittmattstrasse, Grenchen  
 DD37 21.04.2017 - 20:00 Vedeggio Eagles - Capolago Flyers II Centro scolastico, Taverner

**JUNIORS / JUNIOREN / JUNIORI**

JNO02 23.04.2017 - 14:00 MGI Malcantone-Novaggio T. - Rossemaison a Centro sportivo, Cassina d'Agno  
 JNO07 22.04.2017 - 16:00 MGI Malcantone-Novaggio T. - MJ La Vallée Centro sportivo, Cassina d'Agno  
 JNO08 22.04.2017 - 13:00 Sayaluca Cadempino Lugano - JB Wiggertal United Palamondo, Cadempino  
 JNW07 22.04.2017 - 19:00 Buix - Léchelles Coyotes Place de la Valatte, Buix  
 JNW08 22.04.2017 - 17:00 Rossemaison b - La Baroche Forum BIWI, Rossemaison

**NOVICE / NOVIZEN / NOVIZI**

NVCA04 22.04.2017 - 14:00 La Broye - MJ Givisiez ZI La Palaz, Payerne  
 NVCA05 22.04.2017 - 13:00 Bienne Skater 90 - La Tour Sahligut, Bienne  
 NVCA06 22.04.2017 - 14:00 Bienne Seelanders - Buix Mettmoos, Bienne  
 NVCB04 23.04.2017 - 12:00 Capolago Flyers - Wolfurt Walkers Rte principale, Capolago  
 NVCB06 23.04.2017 - 11:00 Rangers Lugano - JB Wiggertal United Via Maraini, Pregassona  
 NVCB11 22.04.2017 - 16:00 Rangers Lugano - Wolfurt Walkers Via Maraini, Pregassona  
 NVCB20 22.04.2017 - 14:00 Capolago Flyers - JB Wiggertal United Rte principale, Capolago  
 NVCT04 22.04.2017 - 14:00 Oensingen Roadrunners - Bassecourt Eagles Jurastrasse, Oensingen  
 NVCT05 23.04.2017 - 11:00 Sayaluca Cadempino Lugano - Rolling Aventicum Palamondo, Cadempino  
 NVCT06 22.04.2017 - 14:00 Léchelles Coyotes - Rossemaison Place des Sports Léchelles

**MINI**

MNA03 23.04.2017 - 13:00 Buix - Bassecourt Eagles Place de la Valatte, Buix  
 MNA04 22.04.2017 - 10:30 Rossemaison - Courroux Wolfies Forum BIWI, Rossemaison  
 MNB04 23.04.2017 - 14:30 La Broye - Murist/Montet Black Tigers ZI La Palaz, Payerne  
 MNB05 23.04.2017 - 10:00 Rolling Aventicum - La Neuveville Place des Sports, Avenches  
 MNB06 23.04.2017 - 10:00 Givisiez - Bienne Seelanders Real Sports Arena, Givisiez  
 MNC03 22.04.2017 - 10:00 Wollerau - JB Wiggertal United Sportplatz Erlenmoos, Wollerau  
 MNC07 23.04.2017 - 10:00 Wollerau - Gekkos Gerlafingen Sportplatz Erlenmoos, Wollerau  
 MND27 23.04.2017 - 09:30 Capolago Flyers a - Sorengo Rte principale, Capolago  
 MND39 22.04.2017 - 10:00 Rangers Lugano a - Sayaluca Cadempino Lugano Via Maraini, Pregassona

MND44	22.04.2017 - 10:00	MGI Malcantone/Novaggio T.	-	Capolago Flyers a	Viale Gisora, Novaggio
<b>SWISS CUP</b>					
SC201	22.04.2017 - 15:00	Hurricanes Lenzburg II	-	Malcantone	Mehrzweckhalle, enzburg
SC203	23.04.2017 - 15:00	Novaggio Twins	-	Bienne Seelanders	Viale Gisora, 6986 Novaggio
SC204	21.04.2017 - 20:30	Buix II	-	Bienne Seelanders II	Place de la Valatte, Buix
SC205	20.04.2017 - 20:00	La Baroche II	-	Rothrist	En Combas, Fontenais
SC206	22.04.2017 - 15:30	La Tour	-	Buix	Bel-Air, La Tour-de-Peilz
SC207	22.04.2017 - 18:45	Rangers Lugano	-	La Broye	Via Maraini, Pregassona
Sc209	21.04.2017 - 19:30	Zofingen Black Panthers II	-	Rothrist II	BZZ, Zofingen
SC212	23.04.2017 - 15:00	Capolago Flyers I	-	Zofingen Black Panthers	Rte principale Capolago
SC213	21.04.2017 - 20:00	Courroux Wolfies	-	Givisiez	Centre sportif Bellevie, Courroux
SC214	23.04.2017 - 13:30	Fight Pigs Gersau	-	La Roche	Schulhausplatz, Gersau
SC215	23.04.2017 - 15:00	Roller LS II	-	La Baroche	Place de la Pontaise, Lausanne
<b>SWISS CUP JNR</b>					
SCJ01	23.04.2017 - 14:00	Rossemaison b	-	La Broye	Forum BIWI, Rossemaison
SCJ03	22.04.2017 - 14:00	Rossemaison a	-	Aire-la-Ville	Forum BIWI, Rossemaison
<b>SWISS CUP SNR</b>					
SCS01	21.04.2017 - 20:00	Rolling Aventicum	-	La Neuveville	Place des Sports, Avenches
SCS02	22.04.2017 - 11:00	La Tour a	-	La Baroche	Bel-Air, La Tour-de-Peilz

## 4. Sanctions disciplinaires: Disziplinarstrafen

### 4.1 Etat des suspensions au **20.04.2017** à 12h00 Verbleibende Suspensionen vom **20.04.2017** um 12:00 Uhr

No lic.	Nom	Prénom	Cat	Club/Equipe 2017	Index	Solde	An.	Décompte
96290	OPPLIGER	Fabrice	A	Courroux Wolfies	RA04	<b>05.10.17</b>	16	LNA
211176	JOMINI	François	A	Léchelles Coyotes	<b>SO</b>	<b>14.02.18</b>	16	2L
211351	SCHNEIDER	Thierry	A	Bassecourt Eagles - AO	TFN41	<b>19.10.19</b>	16	NVCE
97242	CANETTA	Stefano	A	Novaggio Twins	CB74	<b>26.08.20</b>	15	1L
213051	PELEGRY	Loïc	A	Courroux Wolfies	RA04	<b>10</b>	16	LNA
211107	ZUERCHER	Mahel	J	Oensingen R'drunners II	TFN51	<b>4</b>	16	2L
<b>214003</b>	<b>BRUHIN</b>	<b>Olivier</b>	<b>A</b>	<b>Wollerau</b>	<b>DD02</b>	<b>4</b>	<b>17</b>	<b>2L</b>
202404	ZIETALA	Martin	A	Rothrist	A17	<b>4</b>	17	LNA
3301	FRASCHINA	Simone	A	Malcantone II	SC123	<b>3</b>	17	2L
99063	THEVOZ	Gaël	A	Rolling Aventicum	RA04	<b>3</b>	16	LNA
215192	PAGE	Léo	J	Givisiez	TFN014	<b>2</b>	16	2L / IIIb
208358	D'EGIDIO	Nicola	J	MGI Malcantone/Nov.	POJN07	<b>2</b>	16	JNR
209336	FALCONI	Gabriele	A	Sayaluga Cad. Lugano	A09	<b>1</b>	17	LNA
209212	MAMIE	Yoan	A	La Neuveville II	JNA43	<b>1</b>	16	2L
204292	CRAMATTE	Noé	A	Buix	A14	<b>1</b>	17	LNA
96305	FREI	Kodjo	A	Rossemaison III	POD04	<b>1</b>	16	2L
212417	BRINGOLF	Philippe	N	Bienne Seelanders	NVCA22	<b>1</b>	16	NVCE
202624	BIANCHI	Alessandro	A	Sayaluga Cad. Lug. II	CB84	<b>1</b>	16	1L

No Club	Nom du club	Equipe	Ligue	Index	Solde
CB17	La Neuveville	La Neuveville / NVCE	NVCE	NVCB26	<b>1</b>

### 4.2 Opposition de sanction - reconsidération

No	Nom - Prénom	Equipe	Sanction	Nouvelle décision du DDF*
No - Club		Equipe	Sanction	Nouvelle décision du DDF*

\*DDF: Département disciplinaire FSIH

#### REMARQUE - BEMERKUNG

Les joueurs sanctionnés par une amende doivent avoir payé leur amende avant de pouvoir rejouer sans quoi le match est perdu par forfait avec un joueur irrégulier (art. 7.12.1 RMC). **En cas de différence entre le BOD et le BO, c'est toujours le BOD qui est prioritaire et qui fait foi.**

Sanktionierte Spieler haben ihr Bussgeld vor dem nächsten persönlichen Einsatz zu bezahlen. Ansonsten gilt dieser als irregulärer Spieler (Art. 7.12.1. RSM). **Bei Differenzen zwischen BOD und OB, hat immer der BOD Vorrang und gilt.**

En rouge : cas en recours ou opposition - Rot: Hängiger Rekurs  
 En vert : cas en recours au TAS (Tribunal arbitral du sport) - Grün: Hängiger Rekurs bei tas-cas.org

## 5. Décisions du département technique Entscheide durch die Technische Kommission

Rien – Nichts - None

## 6. Informations - Informationen - Notizie

### 6.1 Bulletin officiel FSIH - Offizielles Bulletin SIHV

Le **BO 05/2017** sera publié le **jeudi** 27.04.2017.

Das nächste **OB 05/2017** wird am **Donnerstag**, den 27.04.2017 veröffentlicht.

### 6.2 Feuille de match non rentrée au département technique Bei der Technischen Kommission nicht eingetroffene Spielberichte

## 7. "BUSCH TOP SNIPER" LNA & LNB

### LNA

Equipe	TOP SNIPER	TOP SNIPER remplaçant
Bienne Seelanders	VOIROL Damien	MONBARON Vicent
Bienne Skater 90	RUFLI Fabian	MÜLLER Marco
Buix	POUILLY Arthur	HOULMANN Joris
Givisiez	SANTORO Fabiano	MONNEY Florian
La Broye	BERCHIER Maxime	CHRISTINAZ Julien
Malcantone	BRICCOLA Franco	DIDIER Christian
Rolling Aventicum	CARRARD David	SCHORNOZ Kellian
Rossemaison	STEMER Vincent	CHOFFAT Jérôme
Rothrist	ZIETALA Martin	ZIETALA Roman
Sayaluca Lugano Cadempino	FASSORA Aron	SUNDERMANN Davide

### LNB

Equipe	TOP SNIPER	TOP SNIPER remplaçant
Courroux Wolfies	WÜST Matthieu	JOLIDON Gaël
Gekkos Gerlafingen	THÜLER Stefan	FRECH Philipp
La Baroche	CHABOUDEZ Benjamin	BOTTERON Gaël
La Roche	KILCHOER Frédéric	TASCHNER Samuel
La Tour	DUPRAZ Thomas	MINACCI Didier
Novaggio Twins	ANTONIETTI Alessio	CATTANEO Mattia
Rossemaison II	WEISS Emmanuel	PETEUT Michael
Rothrist II	KARLEN Patrick	GFELLER Kay
Wolfurt Walkers	KEES Kevin	LUMETZBERGER Dominik
Zofingen Black Panthers	KIEFER Patrick	BIERI Oliver



**Commission Disciplinaire - Commissione Disciplinare - Disziplinarkommission****Précision concernant l'article 8.11.1 du règlement des matchs et du championnat**

Le règlement de jeu prévoit qu'un carton rouge ( **code N** ) n'entraîne pas de suspension automatique pour le match suivant. Une suspension ultérieure peut néanmoins aboutir suite à l'étude du rapport d'arbitre par la Commission disciplinaire. **En Résumé :**

1. **Carton rouge Code N** pas de suspension pour le match suivant ( suspension ultérieure possible )
2. **Carton rouge Code O** suspension pour le match suivant

**Precisazione concernente l'articolo 8.11.1 del regolamento delle partite e del campionato**

Il regolamento di gioco prevede che un cartellino rosso ( **codice N** ) non provoca una sospensione automatica per la partita successiva. Una ulteriore sospensione può essere attribuita secondo una valutazione sul rapporto d'arbitro dalla commissione disciplinare- **Ricapitolazione :**

1. **Cartellino rosso- codice N** nessuna sospensione per la successiva partita ( sospensione ulteriore possibile )
2. **Cartellino rosso codice O** sospensione per la prossima partita.

**Präzisierung des Spielreglements betreffend Spiele und Meisterschaft Artikel 8.11.1**

Das Spielreglement sieht vor dass eine rot Karte ( **Code N** ) nicht zwingend die Sperrung für das nächste Spiel bedeutet. Ein Ausschluss kann jedoch auf Entscheid der Disziplinarkommission nach der Untersuchung des Schiedsrichterrapports verhängt werden. **In Zusammenfassung:**

1. **Karte rot- Code N** Keine Ausschluss für das nächste Spiel ( späterer Ausschluss vorbehalten )
2. **Karte rot Code O** Ausschluss für das nächste Spiel